DE – Einbauanleitung BMW Z1

Baujahr: 1989 - 1991

Art.Nr. WSP099 EAN 4251244716790

Benötigtes Werkzeug:

- Ringschlüssel SW 13mm
- Kreuzschlitz-Schraubendreher

Lieferumfang prüfen:

1. Windschott WSP099
2. Montageanleitung
3. 4 Halter
4. 4 Unterlegscheiben
5. 2 Sicherheitsmuttern mit Abdeckkappen
6. 2 Sterngriffschrauben

Vorbereitung:

1. **Verdeck öffnen:**
   - Öffnen Sie das Verdeck des SLK vollständig, um einen besseren Zugang zur Montagefläche zu erhalten.
2. **Sitze klappen:**
   - Klappen Sie beide Vordersitze nach vorne, um ausreichend Platz für die Montage zu schaffen.
3. **Fenster öffnen:**
   - Öffnen Sie die vorderen Fenster für besseren Zugriff.

Montage des Windschotts:

1. Lange Halter befestigen:

- Befestigen Sie die langen Halter seitlich hinten neben der Seitenverkleidung.
- Schrauben Sie die Halter sicher mit dem Ringschlüssel fest.

2. Kleine Halter am Windschott befestigen:

- Schrauben Sie die kleinen Halter an die Gewindebolzen am Windschott.
- Reihenfolge beim Verschrauben:
  1. Unterlegscheibe
  2. Halter
  3. Unterlegscheibe

© Copyright 2024 by Chrom Design GmbH, Biberweg 31, 53842 Troisdorf www.windschott.de

4. Sicherheitsmutter (leicht anziehen)

3. Halter verbinden:

- Verbinden Sie die langen und kleinen Halter mit der Sterngriffschraube.
- Richten Sie das Windschott korrekt aus, bevor Sie die Schraube festziehen.

4. Abschließende Befestigung:

- Ziehen Sie die Sterngriffschraube fest an, um das Windschott stabil zu fixieren.
- Setzen Sie die Abdeckkappen auf die Sicherheitsmuttern für eine saubere Optik.

Abschluss:

- Vergewissern Sie sich, dass alle Schrauben fest angezogen sind und das Windschott stabil sitzt.
- Das Windschott ist nun einsatzbereit und reduziert den Luftzug während der Fahrt. Viel Spaß!

© Copyright 2024 by Chrom Design GmbH, Biberweg 31, 53842 Troisdorf www.windschott.de

EN - Installation instructions BMW Z1

Year of construction: 1989 - 1991

Item no. WSP099 EAN 4251244716790

Required Tools:

- Ring spanner SW 13mm
- Phillips screwdriver

Check Package Contents:

1. Wind deflector WSP099
2. Installation manual
3. 4 brackets
4. 4 washers
5. 2 safety nuts with cover caps
6. 2 star-grip screws

Preparation:

1. **Open the convertible top:**
   - Fully open the SLK's convertible top for better access to the mounting area.
2. **Fold the seats forward:**
   - Fold both front seats forward to create sufficient space for the installation.
3. **Open the windows:**
   - Open the front windows for easier access.

Installing the Wind Deflector:

1. Attach the long brackets:

- Secure the long brackets on the rear sides near the side paneling.
- Tighten the brackets using the ring spanner.

2. Attach the small brackets to the wind deflector:

- Screw the small brackets onto the threaded bolts on the wind deflector.
- Follow this order for assembly:
  1. Washer
  2. Bracket
  3. Washer
  4. Safety nut (lightly tighten it)

© Copyright 2024 by Chrom Design GmbH, Biberweg 31, 53842 Troisdorf www.windschott.de

3. Connect the brackets:

- Connect the long and small brackets using the star-grip screw.
- Adjust the wind deflector into the correct position before tightening the screw.

4. Final fastening:

- Tighten the star-grip screw securely to stabilize the wind deflector.
- Place the cover caps on the safety nuts for a neat appearance.

Completion:

- Ensure all screws are tightened and the wind deflector is firmly installed.
- The wind deflector is now ready to reduce air turbulence during your ride. Enjoy your drive!

© Copyright 2024 by Chrom Design GmbH, Biberweg 31, 53842 Troisdorf www.windschott.de

FR - Instructions de montage BMW Z1

Année de construction : 1989 - 1991

Réf. WSP099 EAN 4251244716790

Outils nécessaires :

- Clé à anneau SW 13 mm
- Tournevis cruciforme

Vérifiez le contenu du colis :

1. Déflecteur de vent WSP099
2. Manuel d'installation
3. 4 supports
4. 4 rondelles
5. 2 écrous de sécurité avec capuchons
6. 2 vis à poignée étoilée

Préparation du véhicule :

1. **Ouvrir la capote :**
   - Ouvrez entièrement la capote de la SLK pour faciliter l'accès à la zone de montage.
2. **Incliner les sièges :**
   - Inclinez les deux sièges avant vers l'avant pour créer suffisamment d'espace pour l'installation.
3. **Ouvrir les fenêtres :**
   - Ouvrez les fenêtres avant pour un accès optimal.

Installation du déflecteur de vent :

1. Fixer les supports longs :

- Installez les supports longs sur les côtés arrière près des panneaux latéraux.
- Serrez-les solidement avec la clé à anneau.

2. Fixer les petits supports au déflecteur de vent :

- Vissez les petits supports sur les boulons filetés du déflecteur de vent.
- Suivez cet ordre lors du vissage :
  1. Rondelle
  2. Support
  3. Rondelle

© Copyright 2024 by Chrom Design GmbH, Biberweg 31, 53842 Troisdorf www.windschott.de

4. Écrou de sécurité (serrez légèrement)

3. Relier les supports :

- Connectez les supports longs et petits avec la vis à poignée étoilée.
- Positionnez correctement le déflecteur de vent avant de serrer la vis.

4. Fixation finale :

- Serrez fermement la vis à poignée étoilée pour stabiliser le déflecteur de vent.
- Placez les capuchons sur les écrous de sécurité pour une finition propre.

Vérification finale :

- Assurez-vous que toutes les vis sont bien serrées et que le déflecteur de vent est solidement installé.
- Le déflecteur est prêt à réduire les turbulences d'air pendant vos trajets. Bonne route !

© Copyright 2024 by Chrom Design GmbH, Biberweg 31, 53842 Troisdorf www.windschott.de

ES - Instrucciones de montaje BMW Z1

Año de construcción: 1989 - 1991

Nº de artículo WSP099 EAN 4251244716790

Herramientas necesarias:

- Llave de anillo SW 13 mm
- Destornillador de estrella

Verificar el contenido del paquete:

1. Deflector de viento WSP099
2. Manual de instalación
3. 4 soportes
4. 4 arandelas
5. 2 tuercas de seguridad con tapas protectoras
6. 2 tornillos con perilla en forma de estrella

Preparar el vehículo:

1. **Abrir la capota:**
   - Abra completamente la capota del SLK para tener un mejor acceso a la zona de montaje.
2. **Abatir los asientos:**
   - Incline ambos asientos delanteros hacia adelante para crear suficiente espacio para la instalación.
3. **Abrir las ventanas:**
   - Abra las ventanas delanteras para facilitar la instalación.

Instalar el deflector de viento:

1. Fijar los soportes largos:

- Coloque los soportes largos en la parte trasera, junto a los paneles laterales.
- Apriete los soportes firmemente con la llave de anillo.

2. Fijar los soportes pequeños al deflector de viento:

- Atornille los soportes pequeños en los pernos roscados del deflector de viento.
- Orden para el ensamblaje:
  1. Arandela
  2. Soporte
  3. Arandela

© Copyright 2024 by Chrom Design GmbH, Biberweg 31, 53842 Troisdorf www.windschott.de

4. Tuerca de seguridad (apriétela ligeramente)

3. Conectar los soportes:

- Conecte los soportes largos y pequeños utilizando el tornillo con perilla en forma de estrella.
- Asegúrese de posicionar correctamente el deflector de viento antes de apretar el tornillo.

4. Fijación final:

- Apriete firmemente el tornillo con perilla en forma de estrella para estabilizar el deflector de viento.
- Coloque las tapas protectoras sobre las tuercas de seguridad para un acabado limpio.

Verificación final:

- Asegúrese de que todos los tornillos estén bien apretados y que el deflector de viento esté firmemente instalado.
- El deflector de viento está listo para reducir las turbulencias del aire durante su conducción. ¡Disfrute del viaje!

© Copyright 2024 by Chrom Design GmbH, Biberweg 31, 53842 Troisdorf www.windschott.de

IT - Istruzioni di montaggio BMW Z1

Anno di costruzione: 1989 - 1991

Codice articolo WSP099 EAN 4251244716790

Strumenti necessari:

- Chiave a stella SW 13 mm
- Cacciavite a croce

Controllare il contenuto della confezione:

1. Frangivento WSP099
2. Manuale di installazione
3. 4 supporti
4. 4 rondelle
5. 2 dadi di sicurezza con cappucci di copertura
6. 2 viti con manopola a stella

Preparare il veicolo:

1. **Aprire la capote:**
   - Aprire completamente la capote dell'SLK per accedere facilmente alla zona di montaggio.
2. **Abbassare i sedili:**
   - Spostare entrambi i sedili anteriori in avanti per creare spazio sufficiente per l'installazione.
3. **Aprire i finestrini:**
   - Abbassare i finestrini anteriori per facilitare l'accesso alla zona di montaggio.

Installazione del frangivento:

1. Fissare i supporti lunghi:

- Montare i supporti lunghi sul retro, accanto ai pannelli laterali.
- Utilizzare la chiave a stella per fissarli saldamente.

2. Fissare i supporti piccoli al frangivento:

- Avvitare i supporti piccoli ai bulloni filettati presenti sul frangivento.
- Seguire questo ordine durante il fissaggio:
  1. Rondella
  2. Supporto
  3. Rondella

© Copyright 2024 by Chrom Design GmbH, Biberweg 31, 53842 Troisdorf www.windschott.de

4. Dado di sicurezza (stringere leggermente)

3. Collegare i supporti:

- Collegare i supporti lunghi e piccoli utilizzando la vite con manopola a stella.
- Posizionare correttamente il frangivento prima di stringere completamente la vite.

4. Fissaggio finale:

- Stringere saldamente la vite con manopola a stella per stabilizzare il frangivento.
- Inserire i cappucci di copertura sui dadi di sicurezza per una finitura pulita.

Verifica finale:

- Assicurarsi che tutte le viti siano ben serrate e che il frangivento sia saldamente installato.
- Il frangivento è pronto per ridurre le turbolenze d'aria durante il viaggio. Buon viaggio!

© Copyright 2024 by Chrom Design GmbH, Biberweg 31, 53842 Troisdorf www.windschott.de

DK - Monteringsvejledning BMW Z1

Byggeår: 1989 - 1991

Varenummer WSP099 EAN 4251244716790

Nødvendige værktøjer:

- Ringskruenøgle SW 13 mm
- Stjerneskruetrækker

Kontroller indholdet af pakken:

1. Vindskærm WSP099
2. Monteringsvejledning
3. 4 beslag
4. 4 skiver
5. 2 sikkerhedsmøtrikker med dækhætter
6. 2 stjerneskruegreb

Forberedelse af bilen:

1. **Åbn kalechen:**
   - Åbn SLK'ens kaleche helt for at få adgang til monteringsområdet.
2. **Vip sæderne fremad:**
   - Vip begge forsæder frem for at skabe tilstrækkelig plads til installationen.
3. **Åbn vinduerne:**
   - Åbn de forreste vinduer for at lette monteringen.

Montering af vindskærmen:

1. Fastgør de lange beslag:

- Monter de lange beslag bagtil ved siden af sidepanelerne.
- Brug ringskruenøglen til at stramme dem fast.

2. Fastgør de små beslag til vindskærmen:

- Skru de små beslag på gevindboltene på vindskærmen.
- Følg denne rækkefølge ved montering:
  1. Skive
  2. Beslag
  3. Skive
  4. Sikkerhedsmøtrik (stram let til)

© Copyright 2024 by Chrom Design GmbH, Biberweg 31, 53842 Troisdorf www.windschott.de

3. Forbind beslagene:

- Forbind de lange og små beslag med stjerneskruegrebet.
- Justér vindskærmen til den korrekte position, inden skruen strammes helt.

4. Endelig fastgørelse:

- Stram stjerneskruegrebet godt for at stabilisere vindskærmen.
- Sæt dækhætterne på sikkerhedsmøtrikkerne for et pænt finish.

Afsluttende kontrol:

- Sørg for, at alle skruer er strammet, og at vindskærmen sidder sikkert fast.
- Din vindskærm er nu klar til at reducere vindstøj og turbulens under kørslen. God fornøjelse!

© Copyright 2024 by Chrom Design GmbH, Biberweg 31, 53842 Troisdorf www.windschott.de

SE - Monteringsanvisningar BMW Z1

Tillverkningsår: 1989 - 1991

Art.nr. WSP099 EAN 4251244716790

Nödvändiga verktyg:

- Ringspärrnyckel SW 13 mm
- Stjärnskruvmejsel

Kontrollera innehållet i förpackningen:

1. Vindskydd WSP099
2. Monteringsanvisning
3. 4 fästen
4. 4 brickor
5. 2 säkerhetsmuttrar med skyddskåpor
6. 2 skruvar med stjärngrepp

Förberedelse av fordonet:

1. **Öppna cabriolettaket:**
   - Öppna SLK

     tak helt för att få åtkomst till monteringsområdet.

2. **Fäll fram sätena:**
   - Fäll fram båda framsätena för att skapa tillräckligt med utrymme för monteringen.
3. **Öppna fönstren:**
   - Öppna de främre fönstren för att underlätta installationen.

Montering av vindskyddet:

1. Montera de långa fästena:

- Montera de långa fästena bak, intill sidopanelerna.
- Använd ringspärrnyckeln för att dra åt dem ordentligt.

2. Montera de små fästena på vindskyddet:

- Skruva fast de små fästena på vindskyddets gängade bultar.
- Följ denna ordning vid montering:
  1. Bricka

© Copyright 2024 by Chrom Design GmbH, Biberweg 31, 53842 Troisdorf www.windschott.de

2. Fäste
3. Bricka
4. Säkerhetsmutter (dra åt lätt)

3. Anslut fästena:

- Anslut de långa och små fästena med skruvarna med stjärngrepp.
- Justera vindskyddet till rätt position innan du drar åt skruven helt.

4. Slutlig fastsättning:

- Dra åt skruven med stjärngrepp för att stabilisera vindskyddet.
- Sätt skyddskåporna på säkerhetsmuttrarna för en snygg finish.

Slutkontroll:

- Kontrollera att alla skruvar är ordentligt åtdragna och att vindskyddet sitter stabilt.
- Vindskyddet är nu klart att användas och kommer att minska vinddraget under körning. Lycka till!

© Copyright 2024 by Chrom Design GmbH, Biberweg 31, 53842 Troisdorf www.windschott.de

NL - Montagehandleiding BMW Z1

Bouwjaar: 1989 - 1991

Artikelnummer WSP099 EAN 4251244716790

Benodigde gereedschappen:

- Ringsleutel SW 13 mm
- Kruiskopschroevendraaier

Controleer de inhoud van de verpakking:

1. Windscherm WSP099
2. Montagehandleiding
3. 4 beugels
4. 4 sluitringen
5. 2 borgmoeren met afdekkappen
6. 2 sterknopschroeven

Voorbereiding van de auto:

1. **Open de cabriokap:**
   - Open de cabriokap van de SLK volledig om toegang te krijgen tot de montageplaatsen.
2. **Klap de stoelen naar voren:**
   - Klap beide voorstoelen naar voren om voldoende ruimte te creëren voor de montage.
3. **Open de ramen:**
   - Open de voorste ramen om de installatie te vergemakkelijken.

Montage van het windscherm:

1. Bevestig de lange beugels:

- Monteer de lange beugels aan de achterkant, naast de zijpanelen.
- Gebruik de ringsleutel om ze stevig vast te draaien.

2. Bevestig de kleine beugels aan het windscherm:

- Schroef de kleine beugels vast op de schroefbouten van het windscherm.
- Volg deze volgorde bij het monteren:
  1. Sluitring
  2. Beugel

© Copyright 2024 by Chrom Design GmbH, Biberweg 31, 53842 Troisdorf www.windschott.de

3. Sluitring
4. Borgmoer (lichtjes aandraaien)

3. Verbind de beugels:

- Verbind de lange en kleine beugels met de sterknopschroeven.
- Zorg ervoor dat het windscherm correct is uitgelijnd voordat je de schroeven helemaal vastdraait.

4. Definitieve bevestiging:

- Draai de sterknopschroeven stevig vast om het windscherm te stabiliseren.
- Plaats de afdekkappen op de borgmoeren voor een nette afwerking.

Laatste controle:

- Controleer of alle schroeven goed vastzitten en of het windscherm stevig is gemonteerd.
- Het windscherm is nu klaar voor gebruik en zal windturbulentie verminderen tijdens het rijden. Veel plezier!

© Copyright 2024 by Chrom Design GmbH, Biberweg 31, 53842 Troisdorf www.windschott.de